

حقوقك وواجباتك في الاستقبال



هذه المعلومات موجّهة إليك في الحالات التالية:

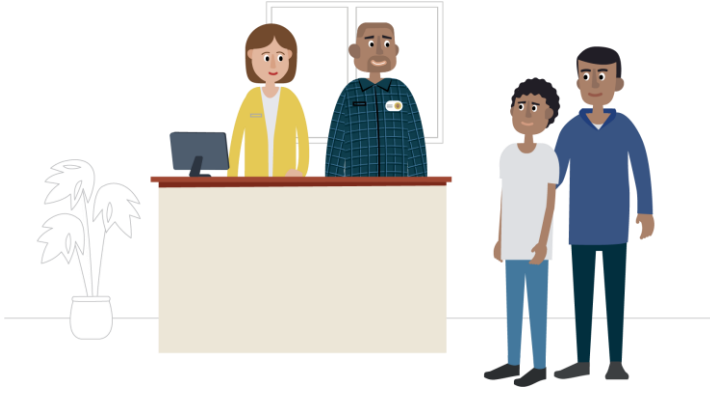
- ✓ كان عمرك أقل من 18 عامًا
- ✓ وصلت مع أحد والديك أو كليهما
- ✓ أخبرت أنت وأسرتك السلطات أنكم تريدون التقدم بطلب لجوء (يُسمى أيضًا الحماية الدولية) في فنلندا.

أنت وأسرتك بأمان في هذا البلد.

في أوروبا، كل شخص دون سن 18 عامًا يُعتبر طفلاً وله الحق في الحصول على دعم خاص.

من بإمكانه مساعدتك؟

أثناء معيشتكم في البلد، يمكن للعديد من الاختصاصيين تقديم المساعدة لك ولأسرتك، على سبيل المثال يمكن لـ **مترجم** مساعدتك على التواصل بلغة تفهمها. يتمثل دوره في ترجمة ما تقوله أنت والآخرين ترجمة دقيقة.



علام ستحصل أنت وأسرتك؟

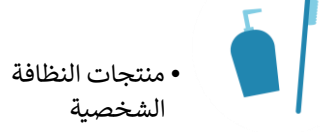
ستتلقون أنواعًا مختلفة من الدعم والخدمات أثناء انتظاركم نظر السلطات في طلب اللجوء. هذا يُسمى **الاستقبال**.

بصفتك طفلاً وطالب لجوء، لديك حقوق ولكن عليك أيضًا واجبات يجب عليك احترامها. إليك بيانها في هذا الكتيب.

إذا لم تفهم بعض أجزاء هذا الكتيب أو إذا كان لديك أي أسئلة، فاسأل الموظف والديك.

ستتلقون معلومات إضافية في الأيام القادمة.

بناءً على وضعكم، ستحصل أنت وأسرتك على ما يلي:



• ربما تحصل أسرتك أيضًا على أموال لتغطية النفقات اليومية.



◀ الحق في الرعاية الصحية

ستضمن السلطات حصولك على الرعاية الصحية التي تحتاجها. سيُخبرك الموظف وأسرتك إذا كنت ستخضع لفحص طبي على أيدي طبيب أو ممرضة.



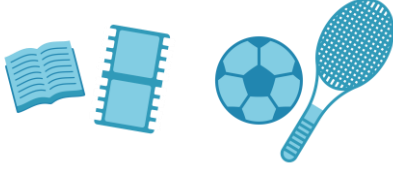
◀ أبلغ السلطات في الحالات التالية:

- إذا كنت مريضًا أو مصابًا أو تحتاج إلى مساعدة طبية عاجلة
- لديك إعاقة
- تعرضت للإساءة
- شعرت أو تشعر بالخوف من شخص ما
- إذا كنتِ حاملاً أو ربما تكونين حاملاً
- تحتاج أنت وأسرتك إلى الدعم لأي أسباب أخرى.

إذا كنت تشعر بالحزن أو الغضب أو الخوف أو القلق في كثير من الأحيان أو إذا كنت تواجه صعوبة في النوم، فبإمكانك التحدث إلى **طبيب نفسي**. بإمكانك الوثوق بالممرضة والطبيب والأخصائي النفسي والموظفين.

الحق في التعليم

كطفل لك الحق في التعليم والتعلم. سيخبرك الموظفون بالأنشطة التعليمية والترفيهية التي تساعدك على التعلم والتطور وتكوين صداقات جديدة.



الحق في العمل

حسب عمرك وحالتك، قد يُسمح لك بالعمل إذا كنت ترغب في ذلك. سيوزدك الموظفون بمزيد من المعلومات.



أين ستعيش أنت وأسرنا؟

يُحدّد المكان الذي ستعيشون فيه أثناء نظر السلطات في طلب لجوئكم بناءً على وضعكم. سيخبركم الموظفون بالمكان الذي يجب عليكم العيش فيه. ستحصلون على الدعم والخدمات فقط في المكان الذي تقرره السلطات.





في حالات نادرة جدًا، قد يتم إيواء بعض الأسر في مركز لا يُسمح لهم فيه بالدخول أو الخروج بحرية. إذا كنتم في هذا الوضع، فسيُقدّم لكم مستشار قانوني والموظفون المساعدة. المستشار القانوني هو شخص على دراية بالقوانين في هذا البلد، ويمكنه دراسة وضعكم وتقديم المساعدة لكم.

بصرف النظر عن مكان معيشتكم، لكم الحق فيما يلي:

• البقاء مع أسرتك



• الحصول على المساعدة للتواصل مع أفراد أسرتك والبحث عنهم، إذا كنت لا تعرف مكان وجودهم.



لك الحق في أن تشعر بالأمان. لا يُسمح لأي أحد بـ:



إيدانك



إهانتك



تهديدك

بصرف النظر عن من يكون - سواءً شخص غريب أو شخص تعرفه. إذا كان لديك أي مشاكل مع والديك أو أحد الموظفين، يمكنك التحدث والإفصاح عنها.

◀ ما هي واجبات الاستقبال التي تقع على عاتقك أنت وأسرتك؟

من المهم الالتزام بقول الصدق والتعاون مع السلطات، حتى وإن خُفت أحياناً من سرد قصتك أو واجهت صعوبة في ذلك. يمكن للموظفين مساعدتك إذا كانوا على علم بحالتك.

فيما يلي بعض الالتزامات الواجب عليك وعلى أسرتكم الامتثال لها.

✔ اتباع قواعد المكان الذي تعيشون فيه.

✘ عدم مغادرة المكان الذي أخبرتكم السلطات بالعيش فيه.

✔ الالتزام بقوانين هذا البلد، التي سيشرحها لكم الموظفون.

◀ ماذا يحدث في حال عدم التزامك أنت وأسرتك بواجباتكم؟

إذا حدث ذلك، يمكنكم التحدث بصراحة إلى الموظفين وشرح موقفكم. ستقيّم السلطات الوضع، وستُخطر والديك إذا قررت اتخاذ أي تدابير.

على سبيل المثال، إذا لم يتعاون أحد أفراد أسرتك مع السلطات، فقد يحصل هذا الفرد على دعم أقل.



إذا تصرف أحد أفراد أسرتك بعنف، فقد يفقد الدعم الذي يتلقاه. وربما يتم استدعاء الشرطة.



يعتمد نوع الدعم الذي سيظل يتلقاه على وضعه الشخصي واحتياجاته.

تُقيم أنت وأسرّتك الآن في فنلندا، وهي إحدى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع هي:

27 دولة عضو في الاتحاد الأوروبي (EU): النمسا، وبلجيكا، وبلغاريا، وكرواتيا، وقبرص، وتشيكيا، والدنمارك، وإستونيا، وفنلندا، وفرنسا، وألمانيا، واليونان، وهنغاريا، وإيطاليا، ولاتفيا، وليتوانيا، ولوكسمبورغ، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وجمهورية أيرلندا، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد،



4 دول أخرى: أيسلندا وليختنشتاين والنرويج وسويسرا.



قواعد تقديم طلب اللجوء والسفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع



يجب عليك وعلى أسرتك البقاء في فنلندا وعدم المغادرة دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسَّع. إذا غادرت دون إذن، فسيتربط على ذلك عواقب سلبية، ستوضِّح لكم لاحقًا. على سبيل المثال، ستلتقون بدعم استقبال أقل في البلد الآخر.



تذكروا أن عليكم تسجيل طلب اللجوء في دولة الاتحاد الأوروبي الموسَّع التي وصلتكم إليها أولاً، ما لم تبلغكم السلطات بخلاف ذلك.

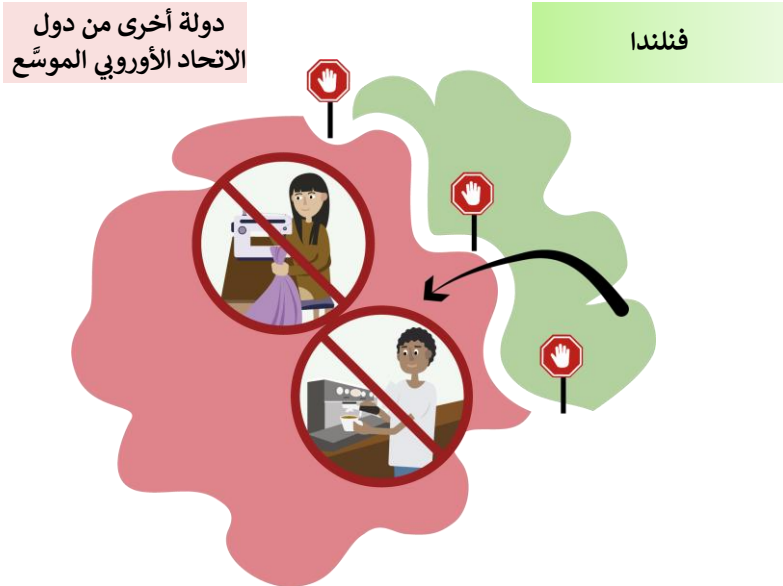


إحدى هذه الدول فقط هي المسؤولة عن النظر في طلب لجوئكم. ستخبركم السلطات في فنلندا بالدولة المسؤولة عن ذلك.



ستتعرف على هذه الإجراءات في كتيبات منفصلة.

ماذا يحدث إذا غادرت أنت وأسرّتك دون إذن إلى دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع؟



في فنلندا:

- ربما تتوقف إجراءات لجوئكم.

في الدولة الأخرى من دول الاتحاد الأوروبي الموسّع:

- قد تقرر السلطات إعادتكم إلى دولة الاتحاد الأوروبي الموسّع التي غادرتموها دون إذن.

منذ اللحظة التي تبلغكم فيها السلطات بهذا القرار، لن تتمكنوا من التمتع ببعض الحقوق، على سبيل المثال:

- لن تتلقوا بعض أنواع الدعم
- ولن يُسمح لكم بالعمل.

يعتمد نوع الدعم الذي ستستمررون في تلقيه على وضعكم الشخصي واحتياجاتكم.

من بإمكانه مساعدتك أنت وأسرتك في حال عدم موافقتكم على قرار اتخذته السلطات؟

يمكنكم طلب المساعدة من مستشار قانوني.
سيحيطكم الموظفون علمًا بالمنظمات غير الحكومية التي قد تزودكم بالمعلومات وتقدّم لكم المساعدة.



يمكنكم الاتصال بالمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) في أي وقت. توفر المفوضية الحماية للأشخاص الذين أُجبروا على مغادرة بلدتهم.



ملاحظاتي

بيانات الاتصال

إذا كان لديك وأسرتك أي أسئلة أو كنتم بحاجة إلى الدعم أثناء معيشتكم، فيمكنكم التحدث إلى الموظفين العاملين في:

السلطة المعنية

مركز الاستقبال الخاص بك

سلطة أخرى معنية

دائرة الهجرة الفنلندية

PL 10, FI-00086 Maahanmuuttovirasto

البريد الإلكتروني: migri@migri.fi

الاستشارة القانونية والمساعدة القانونية والتمثيل القانوني

يتم تقديم المساعدة القانونية من قبل مكاتب المساعدة القانونية، ومكاتب المحامين والأخصائيين القانونيين. إذا اردت المزيد من المعلومات حول المساعدة القانونية، أسأل مركز الاستقبال الخاص بك. معلومات الاتصال Oikeuspalveluvirasto.fi.

تحمي المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) مصالح وحقوق طالبي اللجوء واللاجئين.

أقرب مقر للمفوضية السامية (UNHCR): the United Nations High Commissioner for Refugees, UNHCR

العنوان: Wenner-Gren Center, Sveavägen166, 11346 Stockholm, Sweden

البريد الإلكتروني: swest@unhcr.org

بيانات الاتصال الأخرى

مفوض المظالم لشؤون المساواة: PL 24, FI-00023 Valtioneuvosto

البريد الإلكتروني: yvv@oikeus.fi, www.syrjinta.fi

إذا كنت تعاني من حالة طبية طارئة أو تعرضت للخطر، فيمكنك الاتصال مجاناً برقم الطوارئ: **112**



Co-funded by
the European Union



هذا الكتيب لأغراض إعلامية فقط. ولا ينشأ عنه بحد ذاته أي حقوق أو واجبات. زودت وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء (EUAA) النصوص الأساسية لهذه المادة، ولا يجوز نسخ هذا الكتيب أو تعديله إلا بعد حصول الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي فقط على إذن من EUAA. لا تقبل EUAA تحمل أي مسؤولية أو التزام عن دقة المعلومات الواردة في هذا الكتيب أو مضمونها أو اكتمالها أو شرعيتها أو موثوقيتها من جانب الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي أو أي طرف آخر مسؤول. تُخلى EUAA، أو أي شخص ينوب عنها، مسؤوليتها عن الاستخدام المحتمل للمعلومات الواردة في هذا الكتيب.

© وكالة الاتحاد الأوروبي للجوء، 2025

رقم ISBN 0-00000-00-00-000
معرف الوثيقة الرقمي: 00.0000/00000000
AA-00-00-000-AR-C

